

**Paritair Comité voor het gas- en elektriciteitsbedrijf****Commission paritaire de l'industrie du gaz et de l'électricité**Collectieve arbeidsovereenkomst van <sup>13 mei</sup>~~29 april~~ 2004Convention collective de travail du <sup>13 mai</sup>~~29 avril~~ 2004

Dienstverplaatsingen en overplaatsingen

Déplacements de service et transferts

Titel 1 - Algemeenheden

Titre 1<sup>er</sup> - Généralités

Hoofdstuk 1. - Toepassingsgebied

Chapitre 1<sup>er</sup> - Champ d'application

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers die ressorteren onder het Paritair Comité voor het gas- en elektriciteitsbedrijf en op de werknemers die zij tewerkstellen met een contract van onbepaalde of bepaalde duur.

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail est d'application aux employeurs ressortissant de la Commission Paritaire de l'industrie du gaz et de l'électricité ainsi qu'aux travailleurs qu'ils occupent et engagés sous contrat à durée déterminée ou indéterminée.

Onder "werknemers" wordt verstaan: de vrouwelijke - en mannelijke werknemers.

Par "travailleurs" on entend les travailleurs féminins et masculins.

Hoofdstuk 2. - Inwerkingtreding en duur

Chapitre 2. - Entrée en vigueur et durée

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2004 en is gesloten voor de duur van een jaar. Deze collectieve arbeidsovereenkomst kan stilzwijgend worden verlengd. Zij kan vanaf 1 januari 2005 door elke ondertekenende partij opgezegd worden per gemotiveerd aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het gas- en elektriciteitsbedrijf mits het naleven van een opzeggingstermijn van 3 maanden.

Art. 2. La présente convention collective produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2004 et est conclue pour la durée d'un an. La présente convention collective de travail peut tacitement être reconduite. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2005 chacune des parties signataires peut la dénoncer par lettre recommandée motivée adressée au président de la Commission Paritaire de l'industrie du gaz et de l'électricité moyennant le respect d'un préavis de 3 mois.

NEERLEGGING-DEPOT	REGISTR.-ENREGISTR.	NR.
18-05-2004	01-07-2004	N <sup>o</sup>

71.820 101326

Handwritten signatures and initials, including a large 'U' and 'A'.

### Hoofdstuk 3. - Toepassingsmodaliteiten

Art. 3. Met ingang van 1 januari 2004 worden alle bestaande regelingen inzake verplaatsingen vervangen door de hierna beschreven regelingen (behoudens andersluidend akkoord).

De personeelsleden die vóór 1 januari 2004 overgeplaatst zijn met een individuele overplaatsingsregeling of in het kader van een collectief akkoord, behouden deze regelingen ten persoonlijke titel, tenzij zij hun aanvraag indienen bij de personeelsdienst om onder de toepassing te vallen van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

De personeelsleden die in de loop van 2003 overgeplaatst zijn met toepassing van optie 1 (zoals voorzien in de sectorale CAO van 28.01.1998 houdende regeling van de sociale programmatie voor de periode van 1.1.1997 tot 31.12.1998, geregistreerd onder het n° 47198/CO/326) zonder andere keuzemogelijkheid, vallen met ingang van 1 januari 2004 automatisch onder de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst. De periode van de overplaatsingsvergoeding begint voor hen opnieuw te lopen vanaf 1 januari 2004.

### Hoofdstuk 4. - Definities

#### 1. Type van werknemer

Art 4. Een **sedentaire** werknemer is een werknemer die zijn werkzaamheden uitoefent op zijn standplaats.

Een **ambulante** werknemer is een werknemer die, alhoewel hij een standplaats heeft in toepassing van de sociale wetgeving, zijn werkzaamheden uitoefent op verschillende tijdelijke tewerkstellingsplaatsen. Een **sedentaire** werknemer, die op een andere plaats dan zijn standplaats, een opdracht vervult, wordt gedurende deze dagen beschouwd als ambulante werknemer.

#### 2. Arbeidsweg

### Chapitre 3. - Modalités d'application

Art. 3. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2004, les règles décrites ci-après remplaceront tous les règlements existants en matière de déplacements (sauf dispositions contraires).

Les travailleurs, transférés avant le 1<sup>er</sup> janvier 2004 avec un règlement de transfert individuel ou dans le cadre d'un accord collectif maintiennent ces règlements à titre individuel, sauf en cas de demande auprès du service du personnel de se voir appliquer la présente convention collective de travail.

Les membres du personnel transférés au cours de l'année 2003 avec l'option 1 (comme prévu dans la CCT sectorielle du 28.01.1998 fixant la programmation sociale pour la période du 1.01.1997 au 31.12.1998, enregistrée sous le n° 47198/CO/326) sans autre choix possible tombent automatiquement sous l'application de la présente convention collective de travail à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2004. La période d'indemnisation redémarre à partir du 1 janvier 2004.

### Chapitre 4. - Définitions

#### 1. Type de travailleur

Art. 4. Un travailleur **sédentaire** est un travailleur qui exerce ses activités à son point d'attache.

Un travailleur **itinérant** est un travailleur qui, bien qu'il ait un point d'attache en application de la législation sociale, exerce ses activités sur différents lieux de travail temporaires. Un travailleur **sédentaire** qui remplit une mission à un autre lieu que son point d'attache est considéré pendant ces jours-là comme un travailleur itinérant.

#### 2. Chemin du travail

Handwritten signatures and initials at the bottom right of the page.

Art. 5. a. Onder "de weg naar en van het werk", wordt, overeenkomstig de bepalingen van artikel 8 van de wet van 10 april 1971 betreffende de arbeidsongevallen, verstaan: het normale traject dat de werknemer moet afleggen om zich van zijn verblijfplaats te begeven naar de plaats waar hij werkt, en omgekeerd. Het traject blijft normaal indien de werknemer de nodige en redelijkerwijze te verantwoorden omwegen maakt.

b. Voor de sedentaire werknemers is de arbeidsweg, de weg die wordt afgelegd tussen de woonplaats en de standplaats (heen en terug). Er wordt rekening gehouden met de snelste weg.

Voor de ambulante werknemers is de reisweg, de weg die wordt afgelegd tussen de woonplaats en de eerste tijdelijke tewerkstellingsplaats (werf-klant-andere site) en tussen de laatste tijdelijke tewerkstellingsplaats (werf-klant-andere site) en de woonplaats.

De verplaatsingen tussen de eerste en de laatste tijdelijke tewerkstellingsplaats gebeuren tijdens de diensturen.

Art. 6. Voor de sedentaire werknemers wordt de arbeidsweg vergoed -conform de wettelijke bepalingen houdende vaststelling van het bedrag van de werkgeversbijdrage- door de tegemoetkoming van de werkgever in de treinkaart van de Nationale Maatschappij van de Belgische Spoorwegen, voor alle gebruikte vervoermiddelen, behalve de fiets.

Deze vergoedingen worden toegekend op voorwaarde dat het personeelslid minstens éénmaal per maand de verplaatsing woonplaats-standplaats doet.

Indien een afwezigheid, om welke reden ook, een volledige kalendermaand omvat, is de vergoeding niet verschuldigd.

Indien de afstand woonplaats-standplaats afgelegd wordt met de fiets, wordt een fietsvergoeding toegekend conform een van toepassing zijnde reglement.

Art. 5. a. Conformément aux dispositions de l'article 8 de la loi du 10 avril 1971 relative aux accidents de travail: on entend par "chemin de travail du ou vers le travail": le trajet normal que le travailleur doit effectuer pour se rendre de son domicile vers l'endroit où il travaille et inversement. Le trajet reste normal si le travailleur effectue des détours nécessaires et raisonnables.

b. Pour les travailleurs sédentaires, le chemin du travail est le chemin parcouru entre le domicile et le point d'attache (aller et retour). Il est tenu compte du chemin le plus rapide.

Pour les travailleurs itinérants, il s'agit du trajet parcouru entre le domicile et le premier lieu de travail temporaire (chantier-client-autre site) et entre le dernier lieu de travail temporaire (chantier-client-autre site) et le domicile.

Les déplacements entre le premier et le dernier lieu de travail temporaire ont lieu pendant les heures de service.

Art.6. Pour les travailleurs sédentaires, le chemin du travail est indemnisé -conformément aux dispositions légales portant fixation du montant de l'intervention des employeurs- par l'intervention de l'employeur dans la carte train de la Société nationale des chemins de fer belges, quel que soit le moyen de transport utilisé, à l'exception de la bicyclette.

Ces indemnités sont accordées à condition que le membre du personnel effectue au moins une fois par mois le déplacement domicile-point d'attache.

Si, pour quelque raison que ce soit, une absence couvre un mois civil complet, l'indemnité n'est pas due.

Si la distance domicile-point d'attache est parcourue à bicyclette, une indemnité bicyclette est accordée, conformément à un règlement.

Handwritten signatures and initials at the bottom right of the page.

Voor de ambulante werknemers wordt de arbeidsweg vergoed door de regeling dienstverplaatsingen overeenkomstig de bepalingen van titel 2, hoofdstuk 2 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

## Titel 2 - Dienstverplaatsingen

### Hoofdstuk 1. - Definities

#### 1. Algemeen

Art. 7. Alle verplaatsingen, zowel met bedrijfsvoertuig als privé-voertuig als openbaar vervoer tijdens of buiten de diensturen in het raam van dienstnoodwendigheden worden beschouwd als dienstverplaatsingen.

Indien aan een sedentaire werknemer gevraagd wordt om dienstverplaatsingen te doen buiten de diensturen, wordt op die dag de vergoeding, zoals omschreven in titel 2, hoofdstuk 2 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, toegekend.

#### 2. Vorming en opleiding

Art. 8. De organisatoren van vormings- en opleidingsprogramma's spannen zich in voor aangepaste uurroosters teneinde verplaatsingen buiten de diensturen maximaal te vermijden. Indien de verplaatsingen naar en van opleidingscentra toch buiten de diensturen zouden plaatsvinden, worden deze verplaatsingen vergoed zoals bepaald in titel 2, hoofdstuk 2 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

#### 3. Bepaling van de afstand

Art. 9. Voor de ambulante werknemers wordt rekening gehouden met de effectief afgelegde afstand van en naar de woonplaats, tenzij de werknemer bij de aanvang en/of het einde van de werkdag de standplaats aandoet. In dit geval wordt de afgelegde afstand vanuit de woonplaats verminderd met de arbeidsweg, enkel of heen en terug.

Pour les travailleurs itinérants, le chemin du travail est indemnisé par le règlement relatif aux déplacements de service conformément aux dispositions du titre 2, chapitre 2 de la présente convention collective de travail.

## Titre 2 - Déplacements de service

### Chapitre 1<sup>er</sup>. - Définitions

#### 1. Généralités

Art. 7. Sont considérés comme déplacements de service, tous les déplacements effectués tant avec un véhicule d'entreprise qu'avec un véhicule privé ou les transports en commun, pendant ou en dehors des heures de service, dans le cadre des besoins du service.

S'il est demandé à un travailleur sédentaire d'effectuer un déplacement de service en dehors des heures de travail, une indemnité est octroyée conformément au titre 2, chapitre 2 de la présente convention collective de travail.

#### 2. Formation

Art. 8. Les organisateurs des programmes de formation s'efforcent à adapter les horaires des sessions afin d'éviter au maximum les déplacements en dehors des heures de service. Lorsque le déplacement vers ou du centre de formation s'effectue néanmoins en dehors des heures de travail, il est indemnisé selon les modalités du titre 2, chapitre 2 de la présente convention collective de travail.

#### 3. Détermination de la distance

Art. 9. Pour les travailleurs itinérants, il est tenu compte de la distance effectivement parcourue à partir de et vers le domicile, à moins que le travailleur ne passe par son point d'attache au début et/ou à la fin de sa journée de travail. Dans ce cas, le chemin du travail, simple ou aller et retour est déduit de la distance parcourue à partir du domicile.

H  
g  
m.  
A.  
g

Voor de **sedentaire werknemers** aan wie uitzonderlijk gevraagd wordt hun persoonlijk voertuig te gebruiken, wordt de volledige afstand woonplaats-tijdelijke tewerkstellingsplaats(en)- woonplaats in rekening gebracht voor het bepalen van de **km-vergoeding**.

Pour les travailleurs sédentaires, à qui il est demandé exceptionnellement d'utiliser leur véhicule personnel, la distance totale du domicile vers le lieu temporaire de travail et retour est prise en compte pour la détermination de l'indemnité kilométrique.

## Hoofdstuk 2. - Vergoedingen

## Chapitre 2. - Indemnités

### 1. Gebruik van het privé voertuig

### 1. Utilisation du véhicule privé

Art. 10. De effectief gereden kilometers worden vergoed volgens het staatsbarema inzake reiskosten, ongeacht het aantal **PK** van het gebruikte privé-voertuig. Dit bedrag volgt de evolutie van de vergoeding van de **federale ambtenaren** zoals gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad.

Art. 10. Les kilomètres effectivement parcourus sont indemnisés selon le barème de l'état en matière de frais de trajet, quel que soit le nombre de CV du véhicule privé utilisé. Ce montant suit l'évolution de l'indemnité des fonctionnaires fédéraux comme publié au Moniteur belge.

Indien aan de gestelde voorwaarden, zoals bepaald in artikel 14 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, voldaan is, wordt eveneens een mobiliteits-toelage toegekend.

Si les conditions, telles que fixées à l'article 14 de la présente convention collective de travail sont remplies, une indemnité de mobilité est également octroyée.

### 2. Omniumverzekeringen

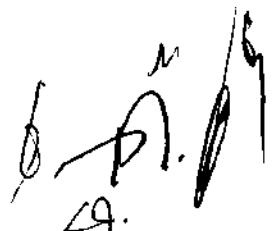
### 2. Assurances omnium

Art. 11. De mogelijkheid wordt geboden om aan te sluiten bij een omniumverzekering 24 uren op 24 volgens de volgende voorwaarden:

Art. 11. La possibilité est offerte de souscrire une assurance omnium 24 heures sur 24 selon les conditions suivantes:

- voorwaarden van toepassing voor de omniumverzekering 24/24u:
  1. ouderdom wagen: ma\ 10 jaar;
  2. elk personeelslid dat minstens 2 000 professionele km per jaar rijdt, al dan niet vergoede overplaatsingskilometers en zendingen inbegrepen, krijgt de mogelijkheid om aan te sluiten bij een polis mits het betalen van een jaarlijkse persoonlijke bijdrage;
  3. elk personeelslid dat minstens 1 000 professionele km per jaar rijdt, al dan niet vergoede overplaatsingskilometers en zendingen inbegrepen, krijgt de mogelijkheid om aan te sluiten bij een polis mits het betalen van een jaarlijkse persoonlijke bijdrage van het dubbele van hetgeen hierboven vermeld staat;

- conditions en vigueur pour l'assurance omnium 24 heures sur 24:
  1. ancienneté du véhicule: maximum 10 ans;
  2. le membre du personnel qui parcourt au moins 2 000 km professionnels par an, en ce compris les kilomètres de transfert indemnisés ou non et les missions, a la possibilité de s'affilier à une police moyennant le paiement d'une cotisation personnelle annuelle;
  3. le membre du personnel qui parcourt au moins 1 000 km professionnels par an. en ce compris les kilomètres de transfert indemnisés ou non et les missions, a la possibilité de s'affilier à la même police moyennant le paiement d'une cotisation personnelle annuelle qui est le double de celle mentionnée ci-dessus;

**i** 

4. de andere personeelsleden krijgen de mogelijkheid om via het aanbod "Ethias Affinity" aan te sluiten bij een omniumverzekering 24 uren op 24.

- Geldende voorwaarden omniumverzekering dienstverplaatsingen:
  1. ouderdom wagen: maximum 15 jaar;
  2. de omniumverzekering voor dienstverplaatsingen valt ten laste van de werkgever.

### 3. Gebruik van het openbaar vervoer

Art. 12. De tickets 2<sup>e</sup> klasse worden volledig terugbetaald. Indien aan de gestelde voorwaarden, zoals bepaald in artikel 14 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, voldaan is, wordt eveneens een mobiliteitstoelage toegekend.

### 4. Gebruik van een dienstvoertuig

Art. 13. Indien aan de gestelde voorwaarden, zoals bepaald in artikel 14 van deze collectieve arbeidsovereenkomst voldaan is wordt eveneens een mobiliteitstoelage toegekend.

### 5. Mobiliteitstoelage

Art. 14. Aan alle werknemers die hun dagtaak/opdracht ambulante vervullen en hierdoor hun arbeidsweg buiten de diensturen afleggen, wordt een mobiliteitstoelage toegekend.

- Indien de totale afstand tussen de woonplaats-werf/ tijdelijke tewerkstellingsplaats-woonplaats niet meer dan 40 km is, bedraagt deze mobiliteitstoelage 6,25 EUR per dag, geïndexeerd op 1 juli van elk jaar.

4. les autres membres du personnel ont la possibilité de s'affilier à une assurance omnium 24 heures sur 24 via l'offre d'"Ethias Affinity".

- Conditions en vigueur pour l'assurance omnium déplacements:
  1. ancienneté du véhicule: maximum 15 ans;
  2. l'assurance omnium pour les déplacements de service est à la charge de l'employeur.

### 3. Utilisation des transports en commun

Art. 12. Les tickets 2<sup>ème</sup> classe sont remboursés intégralement. Si les conditions fixées à l'article 14 de la présente convention collective de travail sont remplies une indemnité de mobilité est également octroyée.

### 4. Utilisation d'un véhicule de service

Art. 13. Si les conditions fixées à l'article 14 de la présente convention collective de travail sont remplies une indemnité de mobilité est également octroyée.

### 5. Indemnité de mobilité

Art. 14. Tous les travailleurs qui accomplissent leur travail quotidien/mission de manière itinérante et parcourent de ce fait le chemin du travail en dehors des heures de service se voient octroyer une indemnité de mobilité.

- Si la distance totale entre le domicile - chantier/lieu de travail temporaire - domicile n'est pas supérieure à 40 km, cette indemnité de mobilité s'élève à 6,25 EUR par jour, indexé au 1<sup>er</sup> juillet de chaque année.

Handwritten signature and initials, possibly "W. J. P. A. M. CA." with a large arrow pointing upwards.

- Van zodra de totale afstand tussen de woonplaats-werf/ tijdelijke tewerkstellingsplaats-woonplaats meer dan 40 km en niet meer dan 130 km is, wordt de mobiliteitstoelage per gereden km verhoogd met 0,23 EUR, geïndexeerd op 1 juli van elk jaar.
- Indien de totale afstand tussen de woonplaats-werf/ tijdelijke tewerkstellingsplaats-woonplaats meer dan 130 km en niet meer dan 200 km is, dan geeft de bijkomende afstand aanleiding tot een tijdsvergoeding naar rata van 50 km per uur, volgens het normale uurloon van de werknemer. De verplaatsingstijd wordt niet geïmputeerd op de arbeidstijd.
- Indien de totale afstand tussen de woonplaats-werf/ tijdelijke tewerkstellingsplaats-woonplaats meer dan 200 km is, wordt vanaf de 201<sup>e</sup> km de verplaatsingstijd geïmputeerd op de arbeidstijd. Deze tijd wordt dus ook in normale uren betaald.
- Si la distance totale entre le domicile - chantier/lieu de travail temporaire - domicile est supérieure à 40 km et n'est pas supérieure à 130 km, l'indemnité de mobilité est augmentée de 0,23 EUR par km, indexé au 1<sup>er</sup> juillet de chaque année..
- Si la distance totale entre le domicile - chantier/lieu de travail temporaire - domicile est supérieure à 130 km et n'est pas supérieure à 200 km, la distance supplémentaire donne lieu à une indemnité de temps au prorata de 50 km par heure, en fonction du salaire horaire normal du travailleur. Le temps de déplacement n'est pas imputé sur le temps de travail.
- Si la distance totale entre le domicile - chantier/lieu de travail temporaire - domicile est supérieure à 200 km le temps de déplacement à partir du 201<sup>ème</sup> km est imputé sur le temps de travail. Ce temps est dès lors également payé en heures normales.

## 6. Chauffeurstoelage

Art. 15. De personeelsleden die momenteel genieten van een chauffeurspremie, dit wil zeggen gedurende minstens 100 dagen een chauffeurspremie ontvangen hebben in 2003, worden nominatief opgelijst op 31 december 2003. Zij krijgen vanaf 01 januari 2004, ten persoonlijke titel, een chauffeurstoelage, waarvan het bedrag bevroren wordt op 3 EUR per dag die recht geeft op deze chauffeurstoelage.

### Titel 3. - Zendingen

#### Principes en vergoedingen

## 6. Indemnité de chauffeur

Art. 15. Une liste nominative est établie au 31 décembre 2003 des travailleurs ayant droit à une prime chauffeur, c'est à dire ayant bénéficié d'une prime chauffeur pendant au moins 100 jours pendant l'année 2003. Ils reçoivent à partir du 01 janvier 2004, à titre personnel, une indemnité de chauffeur, pour laquelle le montant sera gelé à 3 EUR par jour ouvrant le droit à l'indemnité de chauffeur.

### Titre 3.- Missions

#### Principes et indemnités

Handwritten signature and initials: CA. TD. !

Art. 16. Een “zendingsofdracht” is een opdracht die tijdelijk op een andere tewerkstellingsplaats wordt uitgeoefend dan de standplaats. Na deze tijdelijke opdracht wordt de werknemer opnieuw tewerkgesteld op zijn standplaats. De zending maakt steeds het voorwerp uit van een voorafgaand overleg en gesprek met het betrokken personeelslid, eventueel bijgestaan door zijn syndicale afvaardiging, en wordt steeds schriftelijk bevestigd met vermelding van de vermoedelijke duur, de gevolgen op de kwalificatie en het te volgen uurrooster.

Een dergelijke zending is gebaseerd op een onderling akkoord. Ingeval van betwisting, wordt deze voorgelegd aan een commissie ad hoc op het niveau van de onderneming.

Een zending, in principe minimum 3 maanden, is steeds een tijdelijk fenomeen. Er wordt telkens gestreefd naar een maximale duur van 1 jaar. Deze duur kan maximaal verlengd worden met 6 maanden, tenzij in zeer uitzonderlijke omstandigheden.

Bij verlenging van de vermoedelijke duur, van maximum 1 jaar, vindt opnieuw een voorafgaand overleg en gesprek met het personeelslid plaats.

De verlenging wordt ook steeds schriftelijk bevestigd.

Het personeelslid in zending blijft verder ressorteren onder zijn technische bedrijfseenheid vermeld in zijn arbeidsovereenkomst en geniet derhalve dus van de lokale voordelen van de technische bedrijfseenheid.

Tijdens deze zending gelden tevens de vergoedingen voor dienstverplaatsingen ongeacht het gebruikte vervoermiddel.

#### Titel 4. - Overplaatsingen

##### Hoofdstuk 1. - Definities

###### Overplaatsing

Art. 16. Une “mission” est une tâche effectuée à titre temporaire sur un lieu de travail différent du point d'attache. Après la réalisation de cette tâche temporaire, le travailleur est à nouveau occupé à son point d'attache. Une mission fait toujours l'objet d'une concertation et discussion préalable avec le membre du personnel concerné, éventuellement assisté par sa délégation syndicale, et est toujours confirmée par écrit avec mention de la durée probable, les conséquences sur la qualification et les horaires.

Une telle mission est basée sur un accord réciproque. En cas de contestation, le point est porté devant la commission ad hoc au niveau de l'entreprise.

Une mission, en principe 3 mois minimum, est toujours un phénomène temporaire. On s'efforce chaque fois de ne pas dépasser une durée maximale de 1 an. Cette durée peut être prolongée de maximum 6 mois, sauf dans des circonstances très exceptionnelles.

En cas de prolongation de la durée probable, de maximum 1 an, il y a encore une concertation et discussion préalable avec le membre du personnel.

Cette prolongation est aussi confirmée par écrit.

Le membre du personnel en mission continue à ressortir de l'unité technique d'exploitation prévue par son contrat de travail et par conséquent bénéficie des avantages locaux de l'unité technique d'exploitation.

Les indemnités liées aux déplacements de service s'appliquent également pendant cette mission indépendamment du moyen de transport utilisé.

#### Titre 4. - Transferts

##### Chapitre 1<sup>er</sup>. - Définitions

###### Transfert



Art. 17. Er is sprake van een "overplaatsing" indien een personeelslid een andere standplaats wordt toegewezen. Indien de **meerafstand** tussen de woonplaats en respectievelijk de oude en de nieuwe standplaats **minstens 5 km**, heen en terug bedraagt, wordt een overplaatsingsvergoeding toegekend.

## Hoofdstuk 2. - Principes

### 1. Principes

Art. 18. Wanneer personeelsleden beschikbaar worden, kunnen overplaatsingen naar een andere entiteit / standplaats of naar een andere onderneming van de bedrijfstak plaatsvinden.

De syndicale organisaties verbinden zich ertoe het akkoord van de werknemers te bekomen indien deze tengevolge van een reorganisatie zonder job zouden vallen.

De ondernemingen verbinden zich ertoe zich in te spannen om alle andere maatregelen ter voorkoming van overplaatsingen te onderzoeken, bijvoorbeeld herscholing.

De overplaatsing van een individueel personeelslid gebeurt na voorafgaande informatie over de omstandigheden die deze overplaatsing noodzakelijk maken en over de voorwaarden die eraan verbonden zijn.

Tijdens dit overleg kan het betrokken personeelslid zich op zijn verzoek laten bijstaan door een syndicale afgevaardigde.

Na dit overleg, wordt aan betrokkene zijn akkoord gevraagd.

Art. 17. Il est question de "transfert" si un membre du personnel se voit attribuer un autre point d'attache. Si rallongement de la distance entre le domicile et respectivement l'ancien et le nouveau point d'attache s'élève au minimum à 5 km, aller-retour, il y a une indemnité de transfert.

## Chapitre 2. - Principes

### 1. Principes

Art. 18. Lorsque des membres du personnel deviennent disponibles, des transferts vers une autre entité / un autre point d'attache ou vers une autre entreprise de la branche d'activité sont possibles.

Les organisations syndicales s'engagent à obtenir l'accord des travailleurs qui à la suite d'une réorganisation voient leur fonction disparaître.

Les entreprises s'engagent à rechercher toutes mesures visant à éviter le transfert, (par exemple la réadaptation professionnelle).

Le transfert d'un membre du personnel s'effectue après communication préalable des circonstances rendant ce transfert nécessaire, d'une part, et des conditions qui s'y rapportent, d'autre part.

Durant cette concertation, le membre du personnel concerné peut, à sa demande, se faire assister par un délégué syndical.

Après cette concertation, l'accord de l'intéressé est demandé.

☆ / M. P. A.

Art. 19. De overplaatsing van groepen van personeelsleden ten gevolge van ondermeer wijzigingen in de organisatie, sluiting van een centrale, exploitatiezetel of verlies van een activiteit, waardoor deze groepen van personeelsleden beschikbaar worden, **moet worden** voorafgegaan door enerzijds een **informatie** van de betrokken ondernemingsraden of, indien er geen ondernemingsraad bestaat, van de betrokken syndicale afvaardiging en anderzijds overleg met de syndicale afvaardiging. Dit overleg kan geen betrekking hebben op de bepalingen voorzien in artikel 26, noch op de bepalingen betreffende de vergoedingen voorzien in artikel 27 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Aangezien de stabiliteit van de tewerkstelling slechts mogelijk is door een redelijke mobiliteit van de **werknemers**, spannen de syndicale organisaties zich in om het akkoord van de betrokken personeelsleden te **bekomen** telkens wanneer overplaatsingen zowel individueel als in groep plaatsvinden. Zij verbinden zich ertoe het akkoord van de personeelsleden te bekomen indien deze ten gevolge van een reorganisatie **zonder job** zouden vallen.

De ondernemingen spannen zich in om alle maatregelen ter voorkoming van overplaatsingen te onderzoeken, bijvoorbeeld herscholing.

Art. 20. Indien het personeelslid aangesteld wordt in een functie van mindere kwalificatie tengevolge van een reorganisatie, sluiting van een centrale, enz... behoudt het personeelslid, ten persoonlijke titel, de vroegere baremische curve.

## 2. Redelijke mobiliteit

Art. 21. Bij het beoordelen van "redelijke mobiliteit" wordt ondermeer rekening gehouden met factoren zoals afstanden, opeenvolgende overplaatsingen, taalregime, **familiale omstandigheden**, bijvoorbeeld zorg voor gehandicapte kinderen.

Art. 19. Le transfert de groupes de travailleurs, à la suite notamment de modifications de l'organisation, de la fermeture d'une centrale, d'un siège d'exploitation ou de la perte d'une activité plaçant ces groupes de travailleurs en disponibilité, doit être précédé d'une part d'une information au conseil d'entreprise concerné ou, si aucun conseil d'entreprise n'existe, de la délégation syndicale concernée et d'autre part d'une concertation avec la délégation syndicale. Cette concertation ne peut porter sur les dispositions prévues à l'article 26 ni sur les dispositions relatives aux indemnités prévues à l'article 27 de la présente convention collective de travail.

La stabilité de l'emploi n'étant possible que grâce à une mobilité raisonnable des travailleurs, les organisations syndicales s'efforcent d'obtenir l'accord des travailleurs concernés à chaque fois que les transferts individuels ou collectifs ont lieu. Ils s'engagent à obtenir l'accord des travailleurs qui à la suite d'une réorganisation voient leur fonction disparaître.

Les entreprises s'efforcent à rechercher toutes mesures afin d'éviter le transfert, par exemple la réadaptation professionnelle.

Art. 20. En cas d'affectation à une fonction de qualification plus basse suite à une réorganisation, fermeture d'une centrale, etc... le membre du personnel garde, à titre personnel, la courbe **barémique** antérieure.

## 2. Mobilité raisonnable

Art. 21. L'évaluation de la "mobilité raisonnable" tiendra notamment compte de facteurs tels que les distances, les transferts successifs, le régime linguistique, les circonstances familiales, par exemple les soins à des enfants handicapés.

Bij iedere vacature in de oorspronkelijke standplaats, wordt voorrang verleend aan de overgeplaatste personeelsleden voor zover zij over de nodige **competenties** beschikken of deze **kunnen** verwerven na een redelijke en **overeengekomen** periode.

### 3. Spontane kandidatuur

Art. 22. Er worden geen overplaatsingsvergoedingen toegekend ingeval van een **spontane** kandidaatuurstelling, behoudens bij reorganisatie, sluiting centrale, **enz....**, aangekondigd in de **ondernemingsraad** en na overleg met de syndicale afvaardiging.

### 4. Toekenning van de overplaatsingsvergoedingen

Art. 23. De overplaatsingsvergoedingen worden per dag en effectief traject toegekend, tenzij dit traject reeds aanleiding **geeft** tot een andere vergoeding i.c. dienstverplaatsing. Er kan immers geen cumul zijn van verschillende vergoedingen voor eenzelfde traject.

### 5. Overplaatsing van een ambulante werknemer

Art. 24. Een ambulante werknemer, die **administratief** werd overgeplaatst, wordt vergoed conform de regeling dienstverplaatsingen telkens hij de verplaatsing woonplaats-nieuwe standplaats **moet** doen.

Hij wordt slechts **geografisch** overgeplaatst op het ogenblik dat hij **sedentair** wordt. Op dat ogenblik wordt de hierboven **vermelde procedure** zoals voorzien in artikels 26 en 27 opgestart en de voorziene overplaatsingsvergoedingen uitbetaald.

## Hoofdstuk 3. - Afstand

### I. Afstand

Les membres du personnel transférés sont **prioritaires** dans le cadre de l'attribution d'un poste vacant à leur point d'attache d'origine, pour autant qu'ils disposent des compétences requises ou qu'ils puissent les acquérir après une période raisonnable et convenue.

### 3. Candidature spontanée

Art. 22. Aucune indemnité de transfert n'est octroyée en cas de candidature spontanée, sauf en cas de réorganisation, fermeture d'une centrale, **etc....**, annoncée au conseil d'entreprise et après concertation avec la délégation syndicale.

### 4. Octroi des indemnités de transferts

Art. 23. Les indemnités de transfert sont octroyées par jour et par trajet effectif, sauf si ce trajet donne lieu à une autre indemnité, dans ce cas indemnité de déplacements de service. Il ne peut effectivement y avoir de cumul de plusieurs indemnités pour le même trajet parcouru.

### 5. Transfert d'un travailleur itinérant

Art. 24. Un travailleur itinérant, transféré d'une manière administrative, est indemnisé suivant le règlement déplacements de service, chaque fois qu'il fait le déplacement domicile-nouveau point d'attache.

Il est seulement transféré géographiquement au moment où il devient sédentaire. A ce moment, la procédure mentionnée ci-dessus comme prévu aux articles 26 et 27 démarre et les indemnités de transferts sont payées.

## Chapitre 3. - Distance

### II. Distance

Art. 25. Er wordt rekening gehouden met de effectief gereden afstand woonplaats-nieuwe standplaats, waarvan de afstand woonplaats-eerste standplaats bij aanwerving waarvoor op het ogenblik van de overplaatsing een sociaal abonnement wordt uitbetaald, overeenkomstig de bepalingen van artikel 5 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, afgetrokken wordt. Er wordt rekening gehouden met het snelste traject.

In geval de enkele **meerafstand meer** is dan 80 km, **moet** het personeelslid uitdrukkelijk akkoord gaan. Deze overplaatsingen **moeten** uitzonderlijk zijn.

In geval van opeenvolgende overplaatsingen binnen een tijdsbestek van respectievelijk 4, 5 of 6 jaar wordt rekening gehouden met de effectief gereden afstand woonplaats-nieuwe standplaats, waarvan de afstand die vergoed wordt door het sociaal abonnement, overeenkomstig de bepalingen van artikel 5 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, op het ogenblik van de eerste overplaatsing in **minderung** wordt gebracht.

In geval van opeenvolgende overplaatsingen buiten een tijdsbestek van respectievelijk 4, 5 of 6 jaar waarbij de meerafstand groter is dan 19 km, enkele afstand, ten opzichte van de laatste standplaats wordt rekening gehouden met de effectief gereden afstand woonplaats-nieuwe standplaats, waarvan de afstand die vergoed wordt door het sociaal **abonnement**, overeenkomstig de bepalingen van artikel 5 van deze collectieve **arbeidsovereenkomst**, op het ogenblik van de eerste overplaatsing in **minderung** wordt gebracht.

In geval van opeenvolgende overplaatsingen buiten een tijdsbestek van respectievelijk 4, 5 of 6 jaar waarbij de meerafstand kleiner is dan 20 km, enkele afstand, ten opzichte van de laatste standplaats wordt rekening gehouden met de effectief gereden afstand woonplaats-nieuwe standplaats, waarvan de afstand die vergoed wordt door het sociaal **abonnement**, overeenkomstig de bepalingen van artikel 5 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, op het ogenblik van de eerste overplaatsing en de afstand die vergoed wordt door het treinabonnement in **minderung** worden gebracht.

Art. 25. Le calcul tient compte de la distance domicile-nouveau point d'attache effectivement parcourue, déduction faite de la distance domicile-premier point d'attache à l'engagement pour laquelle un abonnement social est versé au moment du transfert, conformément aux dispositions de l'article 5 de la présente convention collective de travail. Ce calcul se base sur le trajet le plus rapide.

Si cette distance est de plus de 80 km simple, le membre du personnel doit marquer son accord explicitement. Ces transferts doivent être exceptionnels.

En cas de transferts successifs, dans un laps de temps de respectivement 4, 5 ou 6 ans, le calcul prend en considération la distance domicile-nouveau point d'attache effectivement parcourue, déduction faite de la distance rémunérée par l'**abonnement** social, conformément aux dispositions de l'article 5 de la présente convention collective de travail au moment du premier transfert.

En cas de transferts successifs, **respectivement** en dehors de la période de 4, 5 ou 6 ans, pour autant que la distance supplémentaire soit supérieure à 19 km, distance simple- par rapport au dernier point d'attache, il est tenu compte de la distance domicile-nouveau point d'attache effectivement parcourue, déduction faite de la distance indemnisée par l'abonnement social, conformément aux dispositions de l'article 5 de la présente convention collective de travail, au moment du premier transfert.

En cas de transferts successifs (en dehors de la période de 4, 5 ou 6 ans), pour autant que la distance supplémentaire soit inférieure à 20 km, distance simple, par rapport au dernier point d'attache, il est tenu compte de la distance domicile-nouveau point d'attache effectivement parcourue, déduction faite de la distance indemnisée par l'abonnement social, conformément aux dispositions de l'article 5 de la présente convention collective de travail, au moment du premier transfert et la distance indemnisée par l'abonnement train.

Handwritten signatures and initials at the bottom right of the page, including a large signature and the initials "CA." and "10.".

In geval van opeenvolgende overplaatsingen, mag de totaal effectief gereden afstand woonplaats-nieuwe standplaats niet meer bedragen dan 80 km enkelvoudig, tenzij in uitzonderlijke gevallen. In dit geval moet het personeelslid uitdrukkelijk akkoord gaan.

## 2. Vergoedingen

Art. 26. De personeelsleden die in het kader van de sectorale CAO van 28.01.1998 houdende regeling van de sociale programmatie voor de periode van 1.1.1997 tot 31.12.1998, geregistreerd onder het n° 47198/CO/326, gekozen hebben voor het behoud van een specifiek lokaal akkoord dat voorziet in een langere periode van kilometervergoeding inzake overplaatsingen, worden nominatief opgelijst op 31 december 2003. Indien zij binnen een periode van 5 jaar vanaf 1 januari 2004 overgeplaatst worden, genieten zij het dubbele van de periode van toekenning van kilometervergoeding ontvangen volgens de bepalingen voorzien in artikel 28 tenzij zij een aanvraag indienen bij de personeelsdienst om te kunnen overschakelen op de regeling voorzien in deze collectieve arbeidsovereenkomst.

De personeelsleden die vóór 1 januari 2004 reeds overgeplaatst zijn met een individuele overplaatsingsregeling of in het kader van een collectief akkoord, behouden deze regeling ten persoonlijke titel, tenzij zij een aanvraag indienen bij de personeelsdienst om te kunnen overschakelen op de regeling voorzien in deze collectieve arbeidsovereenkomst.

### 2.1. Gebruik van het privé-voertuig

Art. 27. Bij een enkele meerafstand van 2,5 tot 50 km wordt gedurende 4 jaar na de overplaatsingsdatum het staatsbarema toegepast. Na 4 jaar wordt de treinkaart 2<sup>e</sup> klasse volledig terugbetaald, voor de volledige afstand woonplaats-standplaats.

En cas de transferts successifs, la distance totale entre le domicile et le nouveau point d'attache ne peut pas être supérieure à 80 km simple sauf dans les cas exceptionnels. Dans ces cas, le membre du personnel doit donner son accord d'une manière explicite.

## 2. Indemnités

Art. 26. Les membres du personnel ayant opté dans le cadre de la CCT sectorielle du 28.01.1998 fixant la programmation sociale pour la période du 1.01.1997 au 31.12.1998, enregistrée sous le n° 47198/CO/326, pour le maintien d'un accord local spécifique qui prévoit une période plus longue d'indemnisation du transfert sont répertoriés nominativement au 31 décembre 2003. En cas de transfert dans un délai de 5 ans à dater du 1<sup>er</sup> janvier 2004, ils bénéficient du doublement de la période d'attribution d'indemnités kilométriques perçues selon les modalités prévues à l'article 28, sauf en cas de demande au service du personnel de se voir appliquer la présente convention collective de travail.

Les travailleurs transférés avant le 1<sup>er</sup> janvier 2004 avec un règlement de transfert individuel ou dans le cadre d'un accord collectif maintiendront ces règlements à titre personnel, sauf en cas de demande au service du personnel de se voir appliquer la présente convention collective de travail.

### 2.1. Utilisation du véhicule privé

Art. 27. Pour un allongement de distance simple de 2,5 à 50 km, le barème de l'Etat s'applique durant les 4 années suivant le transfert. Après 4 ans, la carte train 2<sup>ème</sup> classe est remboursée intégralement, pour la totalité de la distance domicile-point d'attache.

Bij een enkele meerafstand van meer dan 50 km en minder dan of gelijk aan 80 km wordt gedurende 5 jaar na de overplaatsingsdatum het staatsbarema toegepast. Na 5 jaar wordt de treinkaart 2<sup>e</sup> klasse aan volledig terugbetaald, voor de volledige afstand woonplaats-standplaats.

Bij een enkele meerafstand van meer dan 80 km wordt gedurende 6 jaar na de overplaatsingsdatum het staatsbarema toegepast. Na 6 jaar wordt de treinkaart 2<sup>e</sup> klasse volledig terugbetaald, voor de volledige afstand woonplaats-standplaats.

## 2.2. Gebruik van het openbaar vervoer

Art. 28. De treinkaart 2<sup>e</sup> klasse wordt volledig terugbetaald zonder tijdsbeperking en voor de volledige afstand woonplaats-nieuwe standplaats.

Op basis van bewijsstukken worden de eventuele parkeerkosten aan stations terugbetaald.

### Algemeen

Art. 29. Indien een personeelslid normaal zijn overplaatsingstraject aflegt met een privé voertuig en uitzonderlijk - omwille van zijn comfort - het openbare vervoer wenst te gebruiken, er kan dus geen abonnement of treinkaart voorgelegd worden, zullen de voorgelegde ticketten 2<sup>e</sup> klasse integraal terugbetaald worden, voor de volledig afgelegde afstand.

Verhuizingen: indien de afstand woonplaats-nieuwe standplaats herleid wordt tot maximum 20 km, enkelvoudig tengevolge van een verhuizing binnen respectievelijk 4, 5 en 6 jaar na de overplaatsing worden bovenop de eigenlijke verhuiskosten; te weten, verhuishwagen en normale heraan-sluitingskosten of standaardaansluiting inzake openbare nutsvoorzieningen, telefoon, elektriciteit, gas, water, internetaansluiting, de kosten verbonden aan aanpassingswerken ten belope van maximaal 2 479 EUR terugbetaald, na voorlegging van bewijsstukken.

Pour un allongement de distance simple supérieur à 50 km et inférieur ou égal à 80 km, le barème de l'Etat s'applique durant les 5 années suivant le transfert. Après 5 ans, la carte train 2<sup>ème</sup> classe est remboursée intégralement, pour la totalité de la distance domicile-point d'attache.

Pour un allongement de distance simple supérieur à 80 km, le barème de l'état s'applique durant les 6 années suivant le transfert. Après 6 ans, la carte train 2<sup>ème</sup> classe est remboursée intégralement, pour la totalité de la distance domicile-point d'attache.

## 2.2. Utilisation des transports en commun

Art. 28. La carte train 2<sup>ème</sup> classe est remboursée intégralement sans limite de temps pour la totalité de la distance domicile-nouveau point d'attache.

Les frais éventuels de stationnement aux gares sont remboursés sur la base de justificatifs.

### Généralités

Art. 29. Si un membre du personnel effectue normalement son trajet lié à son transfert au moyen d'un véhicule privé et souhaite exceptionnellement utiliser les transports en commun pour des raisons de confort, aucun abonnement ni carte train ne peuvent donc être présentés, les tickets présentés feront l'objet d'un remboursement intégral, pour la totalité de la distance parcourue.

Déménagements: si la distance domicile-nouveau point d'attache est ramenée à maximum 20 km, simples à la suite d'un déménagement dans un délai de 4, 5 ou 6 ans après le transfert, les frais liés aux travaux d'adaptation seront remboursés à concurrence maximale de 2 479 EUR, après présentation de justificatifs, en plus des frais de déménagement propres à savoir, véhicule de déménagement, et des frais normaux de raccordement aux équipements d'utilité publique, téléphone, électricité, gaz, eau, internet.

In geval van tegemoetkoming voor verhuizing, wordt de overplaatsingsvergoeding nog gedurende één jaar verder uitbetaald. Na dit jaar wordt de vergoeding woonplaats-standplaats berekend op de afstand nieuwe woonplaats-standplaats.

Indien een verhuizing geen aanleiding geeft tot een tegemoetkoming, blijft de overplaatsingsvergoeding, van toepassing vóór de verhuizing, verder lopen. Ingeval de nieuwe afstand woonplaats-standplaats korter geworden is, volgt een herberekening.

Promoties worden niet in mindering gebracht van de overplaatsingsvergoeding.

En cas d'intervention du fait d'un déménagement, l'indemnité de transfert continue à être payée pendant un an. Après cette année l'indemnité domicile-point d'attache est calculée sur la base de la distance nouveau domicile-point d'attache.

Si un déménagement ne donne lieu à aucune intervention, l'indemnité de transfert en vigueur avant le déménagement reste d'application. Si la nouvelle distance domicile-point d'attache est devenue plus courte, il y a un recalcul.

Les promotions ne sont pas déduites de l'indemnité de transfert.

Handwritten marks and signatures at the bottom right of the page, including a star-like symbol and several illegible signatures.